

Вступление в силу: 01.12.1997  
Применение: 01.01.1998

**КОНВЕНЦИЯ**  
**между Правительством Азербайджанской Республики**  
**и Правительством Грузии**  
**об избежании двойного налогообложения и**  
**предотвращении налоговых уклонений относительно**  
**налогов на доходы и имущество**

Правительство Азербайджанской Республики и Правительство Грузии, именуемые далее "Договаривающиеся Государства", желая заключить Конвенцию об избежании двойного налогообложения и предотвращении налоговых уклонений относительно налогов на доходы и имущество, согласились о нижеследующем:

**Статья 1**

**Лица, к которым применяется Конвенция**

Настоящая Конвенция применяется к лицам, являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

**Статья 2**

**Налоги, на которые распространяется Конвенция**

1. Настоящая Конвенция распространяется на налоги на доходы и имущество, взимаемые в Договаривающихся Государствах, независимо от способа их взимания.

2. Налогами на доход и имущество считаются все налоги, взимаемые с общей суммы дохода, общей суммы имущества или с отдельных элементов дохода или имущества, включая налоги на доходы от отчуждения движимого или недвижимого имущества, а также налоги на прирост стоимости имущества.

3. Существующими налогами, на которые распространяется настоящая Конвенция, в частности, являются:

а) в Грузии:

- (I) налог на прибыль (доходы) предприятий;
- (II) подоходный налог с физических лиц;
- (III) налог на имущество предприятий; и
- (IV) налог на имущество физических лиц  
(в дальнейшем именуемые "грузинские налоги")

б) в Азербайджанской Республике:

- (I) налог на прибыль и отдельные виды доходов предприятий и организаций;
- (II) подоходный налог с физических лиц; и

(III) налог на имущество  
(в дальнейшем именуемые "азербайджанские налоги")

4. Настоящая Конвенция распространяется также на любые идентичные или по существу аналогичные налоги, которые будут взиматься после даты подписания настоящей Конвенции, в дополнение или вместо существующих налогов. Компетентные органы Договаривающихся Государств уведомят друг друга о любых существенных изменениях в их соответствующих налоговых законодательствах.

### **Статья 3** **Общие определения**

1. Для целей настоящей Конвенции, если из контекста не вытекает иное:

а) термины "Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают в зависимости от контекста Грузию или Азербайджанскую Республику;

б) термин "Грузия", в географическом смысле, обозначает всю территорию в пределах Государственных границ Грузии, включая внутренние и территориальные воды, исключительную экономическую зону и континентальный шельф, на которые в соответствии с международным правом и национальным законодательством Грузии распространяется юрисдикция, суверенные права и налоговое законодательство Грузии;

с) термин "Азербайджан" означает территорию Азербайджанской Республики, включая внутренние воды Азербайджанской Республики, сектор Каспийского моря (озера), принадлежащий Азербайджанской Республике, воздушное пространство над Азербайджанской Республикой, а также любую другую территорию, определяемую или которая будет определяться в будущем в соответствии с международным правом и национальным законодательством Азербайджанской Республики, в пределах которой Азербайджанская Республика осуществляет свои суверенные права по отношению недр, морского дна, континентального шельфа и природных ресурсов;

д) термин "лицо" означает физическое лицо, юридическое лицо или любое объединение лиц;

е) термин "национальное лицо" означает любое физическое лицо, имеющее гражданство Договаривающегося Государства, и любое юридическое лицо, получившее такой статус на основании действующего законодательства Договаривающегося Государства;

ф) термины "предприятие одного Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают соответственно предприятие, управляемое резидентом одного Договаривающегося Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

г) термин "международная перевозка" означает любую перевозку водным, воздушным, автомобильным или железнодорожным транспортным средством, эксплуатируемым предприятием одного Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда такое транспортное средство эксплуатируется исключительно между пунктами, расположенными в одном и том же Договаривающемся Государстве;

h) термин "компетентный орган" означает:

(I) применительно к Грузии - Министра Финансов или его уполномоченного представителя;

(II) применительно к Азербайджанской Республике - Министерство Финансов

или его уполномоченного представителя;

2. При применении настоящей Конвенции Договаривающимся Государством любой не определенный в нем термин, будет, если из контекста не вытекает иное, иметь то значение, которое он имеет по законодательству этого Государства.

## **Статья 4** **Резидент**

1. Для целей настоящей Конвенции, термин «резидент Договаривающегося Государства» означает лицо, которое по законодательству этого Договаривающегося Государства подлежит налогообложению в нем на основании его местожительства, постоянного местопребывания, места регистрации (образования) юридического лица или другого аналогичного критерия. Этот термин, вместе с тем, не включает лицо, которое подлежит налогообложению в этом Государстве только на основании того, что это лицо получает доходы из источников в этом Государстве.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи, физическое лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, то его статус определяется следующим образом:

а) оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно располагает постоянным жильем. Если оно располагает постоянным жильем в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Договаривающееся Государство, в котором оно имеет центр жизненных интересов, не может быть определено, или если оно не имеет постоянного жилья ни в одном из Договаривающихся Государств, то оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно обычно проживает;

с) если оно обычно проживает в обоих Договаривающихся Государствах, или если оно обычно не проживает ни в одном из них, то оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, национальным лицом которого оно является;

д) если оно не является национальным лицом ни одного из них, компетентные органы Договаривающихся Государств решают вопрос о налогообложении такого лица по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, то такое лицо является резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно зарегистрировано (образовано).

## **Статья 5** **Постоянное представительство**

1. Для целей настоящей Конвенции термин "постоянное представительство" означает постоянное место деятельности, через которое предприятие одного Договаривающегося Государства полностью или частично осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве.

2. Термин "постоянное представительство", в частности, включает:

- а) место управления;
- б) филиал (отделение);

с) контору (офис);

d) фабрику;

е) мастерскую;

ф) шахту, рудник, нефтяную или газовую скважину, карьер, установку, сооружение или любое другое место разведки, добычи и разработки природных ресурсов;

3. Строительная площадка, монтажный или сборочный объект образуют постоянное представительство, только если они существуют в течение периода, превышающего 6 месяцев.

4. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, термин "постоянное представительство" не включает:

a) использование сооружений и содержание запасов товаров и изделий, принадлежащих предприятию, исключительно для целей их хранения и демонстрации или дальнейшей транспортировки;

b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно в целях переработки другим предприятием;

c) содержание постоянного места деятельности исключительно с целью закупки товаров или изделий или для сбора информации для предприятия;

d) содержание постоянного места деятельности, исключительно с целью осуществления для предприятия любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера;

e) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, перечисленных в подпунктах a)-d), при условии, что совокупная деятельность постоянного места деятельности, возникающая в результате такой комбинации, имеет подготовительный или вспомогательный характер.

5. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, если лицо иное, чем агент с независимым статусом, о котором говорится в пункте б) настоящей статьи, осуществляет деятельность в одном Договариваемом Государстве от имени предприятия другого Договариваемого Государства<sup>1</sup> и имеет, и обычно использует в первом Договариваемом Государстве полномочия заключать контракты, или содержит запасы товаров и изделий, принадлежащих предприятию, из которых осуществляется регулярная поставка в целях дальнейшей реализации этих товаров и изделий от имени предприятия, то считается, что это предприятие имеет постоянное представительство в первом Договариваемом Государстве в отношении любой деятельности, которую это лицо осуществляет для предприятия, за исключением случаев, когда деятельность такого лица ограничивается видами деятельности, упомянутыми в пункте 4 настоящей статьи.

6. Предприятие не будет рассматриваться, как имеющее постоянное представительство в другом Договариваемом Государстве, только если оно осуществляет предпринимательскую деятельность в этом Договариваемом Государстве через брокера, комиссионера или любого другого агента с независимым статусом, при условии, что эти лица действуют в рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что предприятие одного Договариваемого Государства контролирует или контролируется предприятием другого Договариваемого Государства или которое осуществляет предпринимательскую деятельность в этом другом Договариваемом Государстве (через постоянное представительство или иным образом), сам по себе не превращает одно из этих предприятий в постоянное представительство другого предприятия.

## **Статья 6**

### **Доходы от недвижимого имущества**

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от недвижимого имущества (включая доход от сельского и лесного хозяйства), находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Термин "недвижимое имущество" имеет то значение, которое он имеет в законодательстве Договаривающегося Государства, в котором находится данное имущество. Этот термин в любом случае включает имущество, вспомогательное по отношению к недвижимому имуществу, скот и оборудование, используемые в сельском и лесном хозяйстве, права, к которым применяются положения общего права в отношении земельной собственности, узуфрукт недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи, выплачиваемые в качестве компенсации за разработку или право на разработку минеральных запасов, источников и других природных ресурсов. Транспортные средства, упомянутые в подпункте д) пункта 1 статьи 3 настоящей Конвенции, не рассматриваются в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются к доходам, получаемым от прямого использования, сдачи в аренду или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 настоящей статьи также применяются к доходам от недвижимого имущества предприятий и к доходам от недвижимого имущества, используемого для оказания независимых личных услуг.

## **Статья 7**

### **Прибыль от предпринимательской деятельности**

1. Прибыль предприятия одного Договаривающегося Государства облагается налогом только в этом Государстве, если только это предприятие не осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся в нем постоянное представительство. Если предприятие осуществляет предпринимательскую деятельность как указано выше, то прибыль предприятия может облагаться налогом в этом другом Государстве, но только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи, если предприятие одного Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве через находящееся там постоянное представительство, что в каждом Договаривающемся Государстве к такому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить в случае, если бы было отдельным и самостоятельным предприятием, занятым такой же или аналогичной деятельностью при таких же или аналогичных условиях, и действовало в полной независимости от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении прибыли постоянного представительства допускается вычет расходов, понесенных для целей постоянного представительства, включая управленческие и общедминистративные расходы, независимо от того, понесены ли

эти расходы в Договариваемом Государстве, где находится постоянное представительство, или за его пределами, в рамках норм устанавливаемых внутренним законодательством этого Государства.

4. Если в Договариваемом Государстве определение прибыли, относящейся к постоянному представительству, осуществляется обычно путем распределения общей суммы прибыли предприятия между его различными подразделениями, то ничто в пункте 2 настоящей статьи не будет мешать данному Договариваемому Государству определять налогооблагаемую прибыль посредством такого распределения, исходя из обычной практики.

5. Никакая прибыль не зачисляется постоянному представительству на основании лишь закупки этим постоянным представительством товаров или изделий для своего предприятия.

6. Если прибыль включает виды доходов, которые рассматриваются отдельно в других статьях настоящей Конвенции, то положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

## **Статья 8**

### **Международные перевозки**

1. Прибыль, получаемая предприятием одного Договариваемого Государства от эксплуатации в международных перевозках транспортных средств, указанных в подпункте д) пункта 1 статьи 3, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Для целей настоящей статьи, доход от эксплуатации в международных перевозках транспортных средств, указанных в подпункте д) пункта 1 статьи 3, включает доход, получаемый лицом, эксплуатирующим такие транспортные средства, от их прямого использования, сдачи в аренду или использования в любой другой форме, включая использование, содержание или сдачу в аренду контейнеров, трейлеров и относящегося к ним оборудования.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются также к доходам от участия в пуле, совместном предприятии или в международной организации по эксплуатации транспортных средств.

## **Статья 9**

### **Ассоциированные предприятия**

1. Если

а) предприятие одного Договариваемого Государства прямо или косвенно участвует в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договариваемого Государства, или

б) одни и те же лица прямо или косвенно участвуют в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договариваемого Государства и предприятия другого Договариваемого Государства,

и, в любом случае, между двумя предприятиями в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях создаются или устанавливаются условия, отличные от тех, которые имели бы место между двумя независимыми предприятиями, тогда любая прибыль, которая могла бы быть начислена одному из предприятий, но из-за наличия этих условий не была ему начислена, может быть включена в прибыль этого предприятия и соответственно обложена налогом.

2. В случае, когда одно Договариваемое Государство включает в доходы

предприятия этого Государства - и соответственно облагает налогами -прибыль, в отношении которой предприятие другого Договаривающегося Государства было подвергнуто налогообложению в этом другом Государстве, и прибыль, включенная таким образом, является прибылью, которая была бы начислена предприятию первого упомянутого Государства, если бы отношения между двумя предприятиями не отличались от условий, установленных между двумя независимыми предприятиями, то тогда это другое Государство может сделать соответствующие корректировки в сумме налога, взимаемого с данной прибыли. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут проводить консультации с целью достижения соглашения о порядке начисления прибыли в обоих Договаривающихся Государствах.

## **Статья 10** **Дивиденды**

1. Дивиденды, выплачиваемые предприятием одного Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогами в этом другом Государстве.

2. Однако, такие дивиденды могут также облагаться налогами в Договаривающемся Государстве, резидентом которого является предприятие, выплачивающее дивиденды, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем дивидендов, то взимаемый в таком случае налог не должен превышать 10 процентов от общей суммы дивидендов. Положения настоящего пункта не затрагивают налогообложения компании в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, которые не являются долговыми обязательствами, но дают право на участие в прибыли.

4. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец дивидендов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является предприятие, выплачивающее дивиденды, через находящееся в нем постоянное представительство, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся в нем постоянной базы, и участие, в отношении которого выплачиваются дивиденды действительно связано с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или 14 настоящей Конвенции.

5. В случае, когда предприятие, являющееся резидентом одного Договаривающегося Государства, получает прибыль или доходы из другого Договаривающегося Государства, это другое Государство может освободить от налогов дивиденды, выплачиваемые этому предприятию, за исключением, если эти дивиденды выплачиваются резиденту этого другого Государства, или если холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно относится к постоянному представительству или постоянной базе, находящимся в этом другом Государстве, и с нераспределенной прибыли предприятия не взимаются налоги на нераспределенную прибыль, даже если, выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, образующихся в этом другом Государстве.

## **Статья 11**

### **Проценты**

1. Проценты, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако, такие проценты могут также облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем процентов, то взимаемый в таком случае налог не должен превышать 10 процентов от общей суммы процентов.

3. Несмотря на положения пункта 2 настоящей статьи, не облагаются налогом проценты, возникающие в одном Договариваемом Государстве и уплачиваемые правительству или уполномоченному им органу другого Договариваемого Государства.

Компетентные органы Договариваемых Государств по взаимному согласию установят перечень таких органов.

4. Термин "проценты" при использовании в настоящей статье означает доход от долговых требований любого вида независимо от того, обеспечивается или не обеспечивается залогом и соответствии с законодательством каждого Договариваемого Государства, с учетом других положений настоящей Конвенции.

## **Статья 12**

### **Роялти**

1. Роялти, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие роялти могут также облагаться налогом в Договариваемом Государстве, в котором они возникают, в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель является фактическим владельцем таких доходов, то взимаемый в таком случае налог не может превышать 10 процентов от общей суммы доходов.

3. Термин "роялти" при использовании в настоящей статье означает платежи любого вида, полученные в качестве вознаграждения за использование или за предоставление права использования авторских прав на любое произведение литературы, искусства или науки (включая кинофильмы, любые фильмы или записи, используемые для радиовещания или телевидения), за использование или за предоставление права пользования любым патентом, ноу-хау, торговым знаком, чертежом или моделью, схемой, компьютерной программой, секретной формулой или процессом, или за информацию относительно промышленного, коммерческого или научного опыта.

4. Положения пункта 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец роялти, будучи резидентом одного Договариваемого Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве, в котором возникают роялти, через расположенное в нем постоянное



представительство, или предоставляет в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся в нем постоянной базы, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяется передается или не передается право участия в прибылях дебиторов, и, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и доход от облигаций или долговых обязательств, включая премии и выигрыши, выплачиваемые по этим ценным бумагам, облигациям или долговым обязательствам. Штрафные санкции за несвоевременно уплаченные суммы не учитываются как "проценты" для целей настоящей статьи.

5. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если фактический владелец процентов, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное в нем постоянное представительство, или оказывает в этом другом Государстве независимые личные услуги с находящейся в ней постоянной базы, и долговое требование, на основании которого выплачиваются проценты, действительно связано с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае, в зависимости от обстоятельств, применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящей Конвенции.

6. Считается, что проценты возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком является само это Государство, его органы или резидент этого Государства. Если, однако, лицо выплачивающее проценты, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникла задолженность, по которой выплачиваются проценты, и расходы по выплате этих процентов несет постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие проценты возникают в том Государстве, в котором находится постоянное представительство или постоянная база.

7. Если при наличии особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем или между ними и третьим лицом, сумма выплаченных процентов превышает/ по любой причине, сумму, которая была бы согласована плательщиком и фактическим владельцем процентов при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к последней упомянутой сумме процентов. В этом случае, излишне уплаченные средства облагаются налогом в положения статей 7 или 14 настоящей Конвенции.

8. Считается, что роялти возникают в Договаривающемся Государстве, если плательщиком выступает само это Государство, его органы или резидент этого Государства. Если, однако, лицо, выплачивающее роялти, независимо от того, является ли оно резидентом Договаривающегося Государства или нет, имеет в Договаривающемся Государстве постоянное представительство или постоянную базу, в связи с которыми возникло обязательство выплачивать роялти, и затраты по выплате таких доходов несет постоянное представительство или постоянная база, то считается, что такие роялти возникают в Государстве, в котором расположено постоянное представительство или постоянная база.

9. Если, при наличии особых отношений между плательщиком и фактическим владельцем или между ними и третьим лицом, сумма роялти превышает по любой причине сумму, которая выплачивалась бы при отсутствии таких отношений, то положения настоящей статьи применяются только к

последней упомянутой сумме. В этом случае, излишне уплаченные средства облагаются налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящей Конвенции.

### **Статья 13**

#### **Доходы от отчуждения имущества**

1. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения недвижимого имущества, определенного в статье 6 и находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Доходы, получаемые от отчуждения движимого имущества, составляющего часть имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или от движимого имущества, относящегося к постоянной базе, которая находится в другом Договаривающемся Государстве в распоряжении резидента первого Договаривающегося Государства для целей оказания независимых личных услуг, включая также доходы от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или в совокупности с целым предприятием) или такой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Доходы, получаемые предприятием Договаривающегося Государства от отчуждения транспортных средств, упомянутых в подпункте д) пункта 1 статьи 3 и эксплуатируемых в международных перевозках, а также движимого имущества, связанного с эксплуатацией этих транспортных средств, подлежат налогообложению только в этом Договаривающемся Государстве.

4. Доходы от отчуждения любого другого имущества, кроме упомянутого в пунктах 1, 2 и 3 могут облагаться налогом только в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

### **Статья 14**

#### **Доходы от независимых личных услуг**

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства от оказания профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера, облагается налогом только в этом Государстве, за исключением случаев, когда он имеет в другом Договаривающемся Государстве постоянную базу, используемую им для осуществления этой деятельности. Если у него имеется такая постоянная база, то доход, который связан с указанной базой, может облагаться налогом в этом другом Государстве, но только в той части, которая относится к этой постоянной базе.

2. Термин "профессиональные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую деятельность врачей, адвокатов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

3. Независимо от положения пункта 1 настоящей статьи, доход получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства от оказания профессиональных услуг или другой деятельности независимого характера, облагается налогом в другом Договаривающемся Государстве, если физическое лицо находится в этом другом

Договариваемся Государстве в течении периода или периодов, превышающих в совокупности 183 дня в любом двенадцатимесячном периоде, даже если оно не обладает постоянной базой для оказания таких услуг или ведения деятельности.

### **Статья 15**

#### **Доходы от работы по найму**

1. С учетом положений статей 16,18, 19 и 20 настоящей Конвенции, жалование, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом Договариваемого Государства в связи с работой по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только работа по найму не осуществляется в другом Договариваемом Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, то полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договариваемого Государства в связи с работой по найму, осуществляемой в другом Договариваемом Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель находится в другом Договариваемом Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в общей сложности 183 дней в соответствующем календарном году; и

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, который не является резидентом другого Государства; и

с) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Независимо от предыдущих положений настоящей статьи, вознаграждение, получаемое в связи с работой по найму, осуществляемой на транспортных средствах, упомянутых в подпункте д) пункта 1 статьи 3 настоящей Конвенции, облагается налогом только в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является предприятие, эксплуатирующее такие транспортные средства.

### **Статья 16**

#### **Гонорары директоров**

Гонорары директоров и другие подобные доходы, получаемые резидентом одного Договариваемого Государства в качестве члена совета директоров или аналогичного органа предприятия, которое является резидентом другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

### **Статья 17**

#### **Артисты и спортсмены**

1. Независимо от положений статей 14 и 15 настоящей Конвенции, доход, получаемый резидентом одного Договариваемого Государства в качестве артиста театра, кино, эстрады, радио или телевидения, или музыканта, или спортсмена за личную деятельность, осуществляемую в другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществленной артистом или спортсменом в этом своем качестве начисляется не ему самому, а другому лицу, то,

независимо от положений статей 7, 14 и 15 настоящей Конвенции, этот доход может облагаться налогами в том Договариваемом Государстве, в котором осуществлялась деятельность данных артистов или спортсменов.

## **Статья 18**

### **Пенсии**

Пенсии и другие подобные вознаграждения, выплачиваемые из источников в Договариваемом Государстве, могут облагаться налогом только в этом Государстве.

## **Статья 19**

### **Государственная служба**

1. Вознаграждение, выплачиваемое Договариваемым Государством или его органами физическому лицу за службу, осуществляемую для этого Государства или его органов, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договариваемом Государстве, если служба осуществляется в этом Государстве, и получатель является резидентом этого Государства, которое:

- а) является национальным лицом этого Государства;
- или
- б) не стал резидентом этого Государства только с целью осуществления службы.

## **Статья 20**

### **Студенты**

Выплаты, которые студент или практикант, являющийся или непосредственно перед приездом в одно Договариваемое Государство являвшийся резидентом другого Договариваемого Государства, и находящийся в первом упомянутом Государстве исключительно с целью получения образования или прохождения практики, получает для целей своего содержания, получения образования или прохождения практики, не облагаются налогом в этом первом упомянутом Государстве, при условии, что такие выплаты возникают из источников за пределами этого Государства.

## **Статья 21**

### **Другие доходы**

1. Виды доходов резидента Договариваемого Государства, не упомянутые в предшествующих статьях настоящей Конвенции, подлежат налогообложению в данном Государстве.

2. Однако, такие доходы могут также облагаться налогом в Договариваемом Государстве, в котором они возникают, и в соответствии с законодательством этого Государства.

## **Статья 22**

## **Имущество**

1. Недвижимое имущество, о котором говорится в статье 6 настоящей Конвенции, являющееся собственностью резидента одного Договаривающегося Государства и находящееся в другом Договаривающемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Движимое имущество, являющееся частью имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или движимое имущество, относящееся к постоянной базе, находящейся в распоряжении резидента одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве для целей оказания независимых личных услуг, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

3. Транспортные средства, эксплуатируемые в международных перевозках резидентом одного Договаривающегося Государства, и движимое имущество, связанное с эксплуатацией таких транспортных средств, облагаются налогом, только в этом Договаривающемся Государстве.

4. Все другие виды имущества резидента Договаривающегося Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

## **Статья 23**

### **Устранение двойного налогообложения**

1. Если резидент одного Договаривающегося Государства получает доход или владеет имуществом, которые в соответствии с положениями настоящей Конвенции, могут облагаться налогами в другом Договаривающемся Государстве, то сумма налога на этот доход или имущество, подлежащая уплате в этом другом Государстве, подлежит вычету из налога, взимаемого с такого резидента в связи с таким доходом в первом упомянутом Государстве. Такой вычет, однако, не будет превышать сумму налога первого Государства на такой доход или имущество, рассчитанного в соответствии с его налоговым законодательством.

2. Если, в соответствии с любым положением Конвенции, полученный доход или имущество резидента одного Договаривающегося Государства освобожден от налога в этом Государстве, это Государство может тем не менее при подсчете суммы налога на остальную часть дохода или имущества этого резидента принять во внимание освобожденный от налога доход или имущество.

## **Статья 24**

### **Недискриминация**

1. Национальное лицо одного Договаривающегося Государства не будет подвергаться в другом Договаривающемся Государстве какому-либо налогообложению или связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица этого другого Государства при тех же обстоятельствах, в частности, в отношении резидентства. Это положение также применяется независимо от положений статьи 1 к физическим лицам, не являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Лица без гражданства, являющиеся резидентами Договаривающегося

Государства, не будут подвергаться ни в одном из Договаривающихся Государств любому налогообложению или связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица данного Государства в тех же самых условиях.

3. Налогообложение постоянного представительства, принадлежащего предприятию одного Договаривающегося Государства и находящегося в другом Договаривающемся Государстве не должно быть менее благоприятным в этом Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих аналогичный вид деятельности.

4. Предприятия одного Договаривающегося Государства, капитал которых полностью или частично принадлежит или контролируется одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не будут подвергаться в первом упомянутом Государстве какому-либо налогообложению или связанным с ним обязательствам, иным или более обременительным, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться другие подобные предприятия первого упомянутого Государства.

5. Никакие положения настоящей статьи не будут истолкованы как обязывающие Договаривающееся Государство предоставлять лицу, которое не является его резидентом, какие-либо персональные освобождения, льготы и скидки по налогам, которые предоставляются лицам, являющимся его резидентами.

6. Положения настоящей статьи будут применяться к налогам, на которые распространяется настоящая Конвенция.

## **Статья 25**

### **Процедура взаимного согласия**

1. Если резидент Договаривающегося Государства считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с положениями настоящей Конвенции, он может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренними законодательствами этих Государств, представить свой случай для рассмотрения в компетентный орган Договаривающегося Государства, резидентом которого он является, или, если его случай попадает под действие пункта 1 статьи 24, того Договаривающегося Государства, национальным лицом которого он является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действии, приводящем к налогообложению, не соответствующему положениям настоящей Конвенции.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не способен принять удовлетворительное решение, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего положениям настоящей Конвенции.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться решить по взаимному согласию любые трудности или сомнения, возникающие при толковании или применении настоящей Конвенции. Они могут консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных настоящей Конвенцией.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств могут вступать в

прямые контакты друг с другом с целью достижения согласия в понимании предыдущих пунктов.

## **Статья 26**

### **Обмен информацией**

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обмениваются информацией, необходимой для выполнения положений настоящей Конвенции или законодательств Договаривающихся Государств, касающихся любых видов налогов, в той мере, в какой налогообложение не противоречит настоящей Конвенции, в том числе для предотвращения уклонений от уплаты налогов. Любая информация, полученная Договаривающимся Государством, будет рассматриваться как конфиденциальная и будет раскрыта только лицам или органам власти (включая суды и административные органы), занимающимся оценкой или взиманием, принудительным взысканием или судебным преследованием, или рассмотрением апелляций, в отношении налогов, на которые распространяется, настоящая Конвенция. Такие лица или органы будут использовать полученную информацию только для этих целей. Они могут раскрывать эту информацию в ходе открытых судебных заседаний или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 настоящей статьи не будут истолковываться как обязывающие компетентные органы одного из Договаривающихся Государств:

- а) осуществлять административные мероприятия, противоречащие законам и административной практике одного из Договаривающегося Государства;
- б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики в одном из Договаривающихся Государств;
- с) предоставлять информацию, которая раскрывает какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну, или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственной политике.

## **Статья 27**

### **Сотрудники дипломатических представительств и консульских учреждений**

Никакие положения настоящей Конвенции не затрагивают налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств и консульских учреждений, которым такие привилегии предоставлены общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

## **Статья 28**

### **Вступление в силу**

1. Договаривающиеся Государства уведомят друг друга по дипломатическим каналам о завершении всех формальностей, необходимых для вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии с внутренним, законодательством каждого из них.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу в день получения последнего из уведомлений, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, и его положения будут применяться:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника - с доходов, выплачиваемых или начисленных первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Конвенция вступает в силу;

б) в отношении других налогов – за налогооблагаемые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Конвенция вступает в силу.

## **Статья 29**

### **Прекращение действия**

Настоящая Конвенция остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не денонсирует его. Каждое из Договаривающихся Государств может денонсировать настоящую Конвенцию путем передачи по дипломатическим каналам письменного уведомления о денонсации не позднее чем за шесть месяцев до окончания любого календарного года. В таком случае, Конвенция прекращает свое действие:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника - с доходов, выплачиваемых или начисленных первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором такое уведомление было передано;

б) в отношении других налогов - за налоговые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором такое уведомление было передано.

Совершено в г. Баку, " 18 " февраля 1997 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на азербайджанском, грузинском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае разногласий в толковании положений настоящей Конвенции преимущество дается тексту на русском языке.

За Правительство  
Азербайджанской Республики

За Правительство  
Грузии